



#Syria. The blue girl

A father with his frail weight
a blue girl in his arms holds,
blue as the Syrian sky
from which a bomb on innocents
Sarin gas has sown.
How much pain in that gesture
and how much love!
A father, an alone father,
desperate and tired,
breathes on his creature:
he hopes to bring her back to life.
He asks forgiveness to God
along the shortest way:
to the hospital he goes
in the midst of the rubble.
Weak arms,
swinging to frost,
closed her sleepy eyes,
a doll to the hostile sky
the father gives as a gift.
Perhaps an offer,
perhaps a prayer,
who knows what brings
the man on those ruins!
Poor man, with a strength
big like his pain,
with his blue girl
amid his naked arms
the death fights in vain.

#Siria. La bimba blu

Un padre con il suo peso fragile
una bimba blu tra le braccia tiene,
blu come il cielo siriano
da cui una bomba su innocenti
gas Sarin ha seminato.
Quanto dolore in quel gesto
e quanto amore!
Un padre, un padre da solo,
disperato e stanco,
respira sulla sua creatura:
spera di riportarla in vita.
Egli chiede perdono a Dio
lungo la via più breve:
in ospedale se ne va
in mezzo alle macerie.
Deboli braccia,
oscillazione al gelo,
chiusi gli occhi assonnati,
una bambola al cielo ostile
il padre dà in dono.
Forse un'offerta,
forse una preghiera,
chissà cosa porta
l'uomo su quelle rovine!
Pover' uomo, con una forza
grande come la sua pena,
con la sua ragazza blu
tra le braccia nude
contro la morte lotta invano.